



Qualité et tradition depuis 1966

LISTE DE PRIX / PRICE LIST

ANNEE ACADEMIQUE 2016/17
ACADEMIC SCHOOL YEAR 2016/17

EXTERNAT / DAY SCHOOL

1. Ecolage / School fees

Section	Description / objectives	Prix / Fee
Maternelle et section primaire bilingue / Bilingual pre- and elementary school.	Apprentissage et approfondissement des savoirs fondamentaux - Classe bilingue F/A / To achieve basic literacy, numeracy and methodology skills, building a solid foundation for middle school. Bilingual class F/E	17'500 CHF
Section secondaire / Middle school (secondary section)	Consolidation des acquis, préparation au Brevet des Collèges et à l'entrée au lycée/gymnase. Consolidation and preparation for French and Swiss national exams	20'500 CHF

Inclus dans les frais d'écolage: horaires flexibles (0730-1930), 3 heures d'études accompagnées par semaine, prise en charge et surveillance, repas de midi et goûters, 4 sports obligatoires (natation, course à pied, tir à l'arc, ju jitsu) / Included in the school fees: Flexi-time (0730-1930), 3 hours of supervised study periods per week, surveillance, lunch & snacks, 4 compulsory sports (swimming, track, archery, ju jitsu).

2. Frais additionnels fixes non-remboursables, à payer en une fois pour l'année scolaire entière lors de l'acceptation de l'offre d'une place à votre enfant) / Non-refundable annual fixed costs payable in advance when your child is offered a place in the school.

Frais d'inscription / Enrolment fee	300 CHF
Uniformes scolaires / School uniforms	Selon demande
Matériel de cours et livres / School material and textbooks	650 CHF
Forfait transport / Transport fee	200 CHF
Forfait culturel et artistique / Artistic & culturel activities	100 CHF
Total des frais fixes additionnels (annuel) / Total annual fixed charges	1'250.- CHF

3. Frais additionnels variables déduits du dépôt trimestriel selon un décompte détaillé / Annual variable costs deducted from a trimestrial deposit with detailed breakdown of costs.

Cours privés (instrument, ski, tennis, etc.) / Private sports/music lessons	Selon demande
Cours supplémentaires, besoins spéciaux / Support lessons, special needs	Selon demande
Excursions en option (Europa-park) / Optional excursions (Europa-park)	Selon demande
Assurances santé, accident, RC / Health, accident and 3 rd party insurances	Selon demande
Matériel de ski / ski rentals	Selon demande
Frais d'examens (DNB, FLE, Cambridge, ECR) / Examination fees	Selon demande
Entrée dans les domaines public / Public entrance fees	Selon demande
Transports spéciaux / Individual transports	Selon demande
Argent de poche / Pocket money	Selon demande



Qualité et tradition depuis 1966

LISTE DE PRIX / PRICE LIST
 ANNEE ACADEMIQUE 2016/17
 ACADEMIC SCHOOL YEAR 2016/2017
INTERNAT / BOARDING SCHOOL

1. Frais d'écolage / School fees

Section	Description / objectives	Prix / Fee
Maternelle et section primaire / Elementary and primary school	Apprentissage et approfondissement des savoirs fondamentaux - Classe bilingue / To achieve basic literacy, numeracy and methodology skills, building a solid foundation for middle school.	17'500 CHF
Section secondaire / Middle school	Consolidation des acquis, préparation au Brevet des Collèges et à l'entrée au lycée/gymnase. Consolidation and preparation for French and Swiss national exams	20'500 CHF

Inclus dans les frais d'écolage : horaires flexibles (0730-1930), prise en charge, repas de midi et goûters, 3 heures d'études accompagnées/semaine, taxes, 4 sports obligatoires (natation, course à pied, tir à l'arc, ju jitsu) / Included in the school fees: Flexi-time (0730-1930), surveillance, 3 hours/w of supervised study periods, taxes, lunch & snacks, 4 sports (swimming, track, archery, ju jitsu).

2. Frais de pension complète / Boarding fees :

Section	5 jours / 5 d	7 jours / 7 d.
Maternelle et section primaire / pre- & elementary school.	12'000 CHF	25'000 CHF
Section secondaire / Middle school (secondary section)	12'000 CHF	25'000 CHF

3. Frais additionnels fixes non-remboursables, à payer en une fois pour l'année scolaire entière lors de l'acceptation de l'offre d'une place à votre enfant) / Non-refundable annual fixed costs payable in advance when your child is offered a place in the school.

Frais d'inscription / Enrolment fee	300 CHF
Uniformes scolaires / School uniforms	Selon demande
Matériel de cours et livres / School material and textbooks	650 CHF
Forfait transport / Transport fee	200 CHF
Forfait culturel et artistique / Artistic & culturel activities	100 CHF
Total des frais fixes additionnels (annuel) / Total annual fixed charges	1'250.- CHF

4. Frais additionnels variables déduits du dépôt trimestriel selon un décompte détaillé / Annual variable costs deducted from a trimestrial deposit with detailed breakdown of costs.

Cours privés (instrument, ski, tennis, etc.) / Private sports & music lessons	Selon demande
Cours supplémentaires, besoins spéciaux / Support lessons, special needs	Selon demande
Excursions en option (Europa-park) / Optional excursions (Europa-park)	Selon demande
Assurances santé, accident, RC / Health, accident and 3 rd party insurances	Selon demande
Matériel de ski / Ski rentals	Selon demande
Frais d'examens (DNB, FLE, Cambridge, ECR) / Examination fees	Selon demande
Entrée dans les domaines public / Public entrance fees	Selon demande
Transports spéciaux / Individual transports	Selon demande
Argent de poche / Pocket money	Selon demande



Qualité et tradition depuis 1966

LISTE DE PRIX / PRICE LIST

COURTS SEJOURS DE SEPTEMBRE 2016 A JUIN 2017
SHORT STAYS FROM SEPTEMBER 2016 TO JUNE 2017

CAMP D'ETE JUILLET / AOÛT 2017
SUMMER CAMP JULY / AUGUST 2017

1. Courts séjours linguistiques / révisions de septembre 2016 à juin 2017 / Short stays, language courses and school revisions from September 2016 to June 2017.

Prix forfaitaires tout inclus / All inclusive prices :

Durée du séjour / Length of stay	Prix / Fees
2 à 4 semaines / 2 to 4 weeks	CHF 1'500.- / semaine (week)
4 à 8 semaines / 4 to 8 weeks	CHF 1'350.- /semaine (week)
Plus de 8 semaines / more than 8 weeks	CHF 1'200.- / semaine (week)

Inclus dans le prix: Cours et matériel, pension complète, toutes les activités sportives, culturelles et artistiques. Non inclus: argent de poche et coûts médicaux. En hiver, location du matériel de ski et professeur Ecole Suisse de Ski sur demande. Printemps/été, sports aquatiques et cours de natation sur demande. Europa-park sur demande. Included in the fees: courses & material, full board, all sports, cultural and artistic activities. Not included: pocket money and health costs. During the ski season, material rentals and ski teacher with the Swiss Ski School upon request. Spring and Summer, water sports and swimming courses upon request. Europa-park upon request.

2. Camps d'été juillet et août 2017 / Summer camps July and August 2017

Prix forfaitaires tout inclus / All inclusive prices :

Durée du séjour / Length of stay	Prix / Fees
2 semaines / 2 weeks	CHF 3'300.-
3 semaines / 3 weeks	CHF 4'400.-
4 semaines / 4 weeks	CHF 5'500.-
5 semaines / 5 weeks	CHF 6'600.-
6 semaines / 6 weeks	CHF 7'700.-

Inclus dans le prix: transferts de/vers l'aéroport, cours et matériel, pension complète, toutes les activités sportives, culturelles et artistiques. Europa-park. Non inclus: argent de poche et coûts médicaux. Included in the fees: airport transfers, courses & material, full board, all sports, cultural and artistic activities, Europa-park. Not included: pocket money and health costs.



Qualité et tradition depuis 1966

Chantemerle s'engage à proposer des prestations de qualité à prix contenus. Bourses scolaires, rabais de famille et de groupe sur demande.

Chantemerle is committed to maintain a cost-effective and transparent fee structure. Scholarships, family and group discounts available upon request.

CONDITIONS GENERALES / GENERAL CONDITIONS

Année scolaire / Academic school year:

Un premier versement de CHF 1'250.- garantit la réservation de la place de l'élève. Ce montant non remboursable couvre les frais fixes et n'est pas déduit des frais de scolarité. Par ailleurs, l'écolage et la pension, ainsi que les frais variables déductibles du dépôt personnel de l'enfant seront payés séparément conformément au plan de paiement agréé. Le départ anticipé d'un élève doit être notifié par écrit 3 mois à l'avance, sans quoi le trimestre suivant est dû dans son entier. Les paiements effectués à l'avance ne seront pas remboursés en cas de départ anticipé ou de renvoi de l'élève.

Once application is accepted, payment of a non-refundable enrolment fee will then be requested (CHF 1'250) to secure the applicant's place at Chantemerle. This amount will not be deducted from the school fees and will be used to cover for the child's fixed costs expenses during his stay at Chantemerle. A 3 months written notice is requested in case of earlier departure. Without this notice, the following trimester will also be charged. Payments made in advance are non refundable. There will be no reimbursement in case of expulsion or anticipated departure.

Camp d'été & courts séjours / Summer camp & short stays:

Un dépôt non remboursable de CHF 1'000.- est versé afin de garantir la place de votre enfant. Le solde sera versé au plus tard lors de l'arrivée de l'enfant. Les paiements effectués à l'avance ne seront pas remboursés en cas de départ anticipé ou de renvoi de l'élève.

Once application is accepted, payment of a non-refundable enrolment fee of CHF 1'000.- will then be requested to secure the applicant's place at Chantemerle. This amount will be deducted from the total fees. Payments made in advance are non refundable. There will be no reimbursement in case of expulsion or anticipated departure.